DUNAVFEST'13 DANUBEFEST'13

FESTA'13

2nd FESTIVAL OF EUROPEAN STUDENT ANIMATION

2. ФЕСТИВАЛ ЕВРОПСКЕ СТУДЕНТСКЕ АНИМАЦИЈЕ

ХРИШЋАНСТВО и МУДРОСТ
CHRISTIANITY and WISDOM

FESTA'13

FESA'13

2. FESTIVAL EVROPSKE STUDENTSKE ANIMACIJE
Beograd, Veliki barutni magacin "Barutana"
31. avgust i 1. septembar 2013.

Osnivač i organizator
BEOGRADSKA TVRĐAVA
www.beogradskatvrdjava.co.rs

Za organizatora v. d. direktora Milan Tlačinac

Umetnički direktor festivala prof. Rastko Ćirić
Glavni organizator Vuk Maksimović

Grafički dizajn festivala i animirana špica Rastko Ćirić
Muzika za animiranu špicu Damjan Dašić

DUNAVFEST
ima za cilj da kulturno nasleđe Beograda i Srbije koristi kao inspiraciju za nova umetnička dela, aktivira novu publiku i podstiče stvaralaštvo mladih na međunarodnom nivou. Umetnici iz različitih zemalja Dunavske strategije učestvovaće u zajednički stvorenom konceptu koji povezuju koncerti, predstave, izložbe i sl. Kao deo incijative Srbije za Dunavsku strategiju Dunavfest je osnovan 2011. godine kako bi promovisao kulturno nasleđe Podunavskih zemalja i u narednim godinama unapredio saradnju u oblasti kulture i spomeničkog nasleđa kroz umetničko stvaralaštvo.

www.beogradskatvrdjava.co.rs/FESA-2013
fesafestival@gmail.com

Štampa Radunić d.o.o, Beograd

Tiraž 200

2nd FESTIVAL OF EUROPEAN STUDENT ANIMATION
Gunpowder Magazine "Barutana", Belgrade, Serbia
31st August and 1st September 2013

Organization Founder
BELGRADE FORTRESS
www.beogradskatvrdjava.co.rs

Acting Director Milan Tlačinac

Festival Art Director Rastko Ćirić, Prof.
Chief Organizer Vuk Maksimović

Festival graphic design and animated credits Rastko Ćirić
Music for animated credits Damjan Dašić

DUNAVFEST
aims to use cultural heritage of Belgrade and Serbia as inspiration for new art works, to activate new audience and stimulate creativity of young people in the international level. Artists from different countries of the Danube Strategy will participate in the joint created concept which is connected by concerts, performances, exhibitions etc. As a part of Serbian iniciative for the Danube Strategy Danubefest was iniciated in 2011 to promote cultural heritage of the Danube countries and in following years advanced the cooperation in the field of culture and monuments heritage through the art creativity.

www.beogradskatvrdjava.co.rs/FESA-2013
fesafestival@gmail.com

Printed by Radunić d.o.o, Beograd

Edition 200

DVE REČI O FESTIVALU

DRUGA FESA

Festival Evropske Studentske Animacije FESA, kao i prošle godine, deo je DUNAVFESTA, a održava se u okrilju BEOGRADSKE TVRĐAVE. Teži da poveže evropske škole animacije, profesore i studente i da neguje i promoviše umetnost animacije.

FESA je jedan od pet festivala u Srbiji specijalizovanih samo za animaciju (*Balkanima* u Beogradu, *Animanima* u Čačku i dva dečja – *Zlatni puž* u Vranju i najmlađi, *Animator fest* u Jagodini). Festival *Balkanima*, koji ima i kategoriju studentskih filmova, ove godine slavi svoj deseti rođendan. FESA je rezervisana samo za studentske filmove iz evropskih škola animacije i to na određ enu temu. Za ovogodišnji festival izabrana je tema HRIŠĆANSTVO / MUDROST.

Znak Festivala ima osam varijanti koje su zapravo faze pokreta stilizovane figure koja hoda i koji može da se animira.

Na ovogodišnji festival stigao je 71 studentski animirani film iz 12 škola iz 12 evropskih zemalja (Mađarska, Austrija, Slovačka, Nemačka, Grčka, Češka Republika, Slovenija, Bugarska, Švajcarska, Makedonija, Francuska i Srbija). Selekcioni žiri odabrao je 28 filmova za dva takmičarska programa. Veći broj pristiglih filmova nego prošle godine obradovao nas je, ali je to istovremeno značilo da selekcija mora da bude veoma stroga.
Veći odziv je pokazatelj da festival stiče svoju reputaciju i da studenti-animatori počinju da se navikavaju na njega. Nadamo se da ćemo ove godine imati više i posetilaca, a da ćemo iduće pronaći način da dovedemo i više studenata iz stranih škola u Beograd.

Rastko Ćirić

TWO WORDS ABOUT THE FESTIVAL

THE SECOND FESA

The Festival of European Student Animation FESA, is a part of the DUNAVFEST, as the previous year, and is taking place within the BELGRADE FORTRESS. It tends to connect European animation schools, professors and students, and to promote the art of animation.

FESA is one of the five festivals in Serbia specialized for animation (*Balkanima* in Belgrade, *Animanima* in Čačak and two children festivals – *Golden Snail* in Vranje and the youngest, *Animator fest* in Jagodina). The *Balkanima* Festival, which has a student films category, this year celebrates its tenth birthday. FESA is reserved only for student films from European animation schools, and only on a specific subject. For this year, the subject chosen was CHRISTIANITY/WISDOM.

The logo of the festival has eight images which are really phases of a movement of a stylized figure that walks and could be animated.

This year, 71 student animated films arrived, sent by 12 schools from 12 European countries (Hungary, Austria, Slovakia, Germany, Greece, Czech Republic, Slovenia, Bulgaria, Switzerland, Macedonia, France and Serbia).
The selection jury selected 28 films to form 2 competition programs. Larger number of films than the last year made us happy, but at the same time that meant that the selection had to be very strict.
Arrival of more films showed us that the festival starts to form its reputation and that the students animators begin to accustom to it. We hope that this year we will have more visitors as well, and that in the next year we will find a way to bring more students from foreign schools to Belgrade.

Rastko Ćirić

O FESTIVALU

Pokrenut od strane JP "BEOGRADSKA TVRĐAVA", FESA – Festival Evropske Studentske Animacije, osnovan je 2012. pod pokroviteljstvom Ministarstva kulture republike Srbije. Glavni cilj festivala je promocija umetnosti animacije evropskih zemalja i stvaranje uslova koji će omogućiti mladim generacijama da iznađu nove koncepte i tehnike. Drugi Festival Evropske Studentske Animacije održava se 31. avgusta i 1. septembra 2013. Sadržaj Festivala biće programi studentskih animiranih filmova (filmske škole i studenti pojedinci). Ovogodišnja tema takmičenja je HRIŠĆANSTVO / MUDROST u najširem značenju termina.

USLOVI ZA UČESTVOVANJE

Prihvataju se samo animirani filmovi, radovi evropske produkcije, ne duži od 30 minuta, koji koriste tradicionalnu tehniku »kvadrat po kvadrat«, kompjuterske animacijske tehnike, ili kombinuju živu sliku sa animacijom (u kojima je animacija primarni medij). Samo radovi završeni u ovom milenijumu smatraće se podobnim za ovogodišnji festival. Radovi koji dolaze iz neevropskih zemalja ne mogu biti prihvaćeni za takmičenje, ali mogu biti prikazani na festivalu, ako tako odluči selekciona komisija. Jedan autor može poslati više od jednog filma. Učešće na festivalu je besplatno.
Svi filmovi moraju da imaju ubačen titl na engleskom jeziku, osim ako je originalni govorni jezik engleski.
Filmovi su svrstani u 5 kategorija: A: do 5 minuta / B – Od 5 do 30 minuta / C – Eksperimentalni animirani film / D – Reklamni film ili muzički spot / E – Film za decu

PRIJAVA I REGISTROVANJE

Za selekciju se šalju filmovi u MP4, AVI ili MOV formatu. Prijava za festival preuzima se sa festivalskog sajta i popunjena šalje na adresu – fesafestival@gmail.com sa: digitalnom kopijom filma za selekciju, dva ili više kadra iz filma (širina 6 cm, 300 dpi), sinopsisom filma (najviše 500 karaktera), fotografijom autora, kratkom biografijom i filmografijom autora. Krajnji rok za prijem radova bio je 5. avgust 2013. Digitalne kopije će se čuvati u arhivi festivala.

SELEKCIONA KOMISIJA I ŽIRI ZA NAGRADE

Selekcionu komisiju i žiri za nagrade festivala FESA sačinjavaće osobe iz sveta animacije kao što su autori filmova, kritičari, novinari, predavači itd. Selekciona komisija sastoji se od dva člana iz Srbije i predstavnika organizatora festivala. Zvanični žiri za nagrade za studentsko takmičenje sastoji se od tri člana: Žorž Sifianos, prof. sa akademije ENSAD iz Pariza, Francuska; Tomas Renoldner, profesor sa Bečke akademije likovnih umetnosti, Austrija i Rastko Ćirić, profesor Univerziteta umetnosti, Beograd, Srbija. Učesnici se obaveštavaju o rezultatima selekcije i-mejlom pre 25. avgusta 2013.

NAGRADE

Nagrade festivala FESA dodeliće međunarodni žiri po kategorijama: 1. Nagrada Festivala za najbolji studentski film, 2. Nagrada Festivala za najbolju tehniku. Međunarodni žiri je odlučio da dodeli 5 specijalnih diploma za svaku od kategorija.

ABOUT THE FESTIVAL

Initiated by the Public Enterprise "Belgrade Fortress", FESA – Festival of European Student Animation, was established in 2012 under the auspices of Serbian Ministry for Culture. The main goal of the festival is to promote the art of animation from the European countries and to create conditions that will enable the younger generation to conquer new concepts and new technologies. The second FESA is going to be held in the period from August 31th to 1st September 2013. The Festival comprises of Students Competition programme (film schools and single student authors) This year's competition theme is THE CHRISTIANITY / WISDOM in the widest sense of the terms.

ADMISSION CONDITIONS

Only animated films, works of European production not longer than 30 minutes are accepted (using classical »frame by frame« or computer animation techniques or combining live action and animation (animation being primary media). Works completed in this Millenium will be considered eligible for this year's festival. Works coming from Non European Countries cannot be accepted for competition, but can be screened at the festival if choosed by the Pre-Selection Committee. One author can submit more than one film. There is no entry fee.
All the films need to have English subtitles incorporated, except if the spoken language in the film is English.
Films will be divided into 5 categories: A – Up to 5 minutes / B – From 5 to 30 minutes / C – Experimental animated films / D – Advertising film or Musical clip / E – Film for children

ENTRIES AND REGISTRATION

For Pre-Selection films must be sent in MP4, AVI or MOV format. The Entry form, downloaded from the festival website should be sent to – fesafestival@gmail.com together with digital copy of the film for Pre-Selection, two or more stills from the film (6 cm width, 300 dpi), film synopsis (maximum 500 characters), photo of the author, brief biography of the author and filmography. Deadline for submission was August 5th 2013. Digital copies sent for selection and competition will be kept in the Festival's archive.

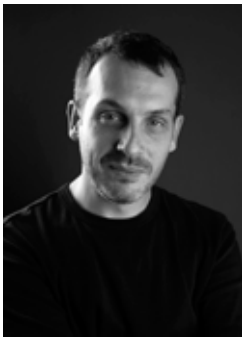
PRE-SELECTION COMMITTEE AND THE JURY

The Pre-Selection Committee and the Jury of FESA is constituted by people involved in animation such as filmmakers, critics, journalists, educators etc. The Pre-Selection Committee consists of two members from Serbia and the representative of the Festival organisers. The Official International Award Jury for the Student Competition consists of three members: Georges Sifianos, Prof. ENSAD, Paris, France; Thomas Renoldner, Professor, Vienna Art School, Austria and Rastko Ćirić, Prof. University of Arts, Belgrade, Serbia. The Participants will be informed about the results of Pre-Selection by e-mail before August 25th 2013.

AWARDS

The following official Festival Awards will be granted by the International Jury: 1. Prize of the festival for the Best Student Film 2. Prize of the festival for the Best technique. The International Jury decided to award 5 special diplomas to each category.

SELEKCIONA KOMISIJA
SELLECTION COMMITEE



PREDRAG MILOŠEVIĆ
Rođen 1974. u Beogradu. Šef odseka animacije na SAE Institutu u Beogradu i predavač na Univerzitetu umetnosti. Autor mnogih 3D animiranih projekata i iventa.

Born in 1974 in Belgrade. Chief of Animation Department at the SAE Institute in Belgrade and lecturer at the University of Arts. Author or many 3D animated projects and events.

VUK MAKSIMOVIĆ
Rođen 1972. u Beogradu. Antropolog i etnolog. Saradnik za program J. P. "Beogradska Tvrđava".

Born in 1972 in Belgrade. Anthropologist and ethnologist. Program officer at the P. E. "Belgrade Fortress".

IVA ĆIRIĆ
Rođena 1983. u Beogradu. Diplomirani grafičar–animator. Ilustrator i autor animiranih filmova. Asistent–doktorant na predmetu Animacija na FPU.

Born in 1983 in Belgrade. Graduated from the FAA in Belgrade. Illustrator and autor of animated films. PhD Assistant on the subject of Animation at the FAA.

ŽIRI ZA NAGRADE
AWARD JURY

GEORGES SIFIANOS
Profesor animacije na ENSAD (*École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs*) Pariz. Doktor filozofije, autor animiranih filmova i knjige *Estetika filmske animacije*.

Professor of Animation at the ENSAD, Paris. PhD in Philosophy. Author of animated films and the book *Aestetics of Cinema Animation*.

THOMAS RENOLDNER
Profesor i osnivač predmeta Animacija na Bečkoj akademiji likovnih umetnosti, Beč, Austria. Istoričar filma i autor animiranih i eksperimentalnih filmova.

Professor and founder of animation at the Academy of Fine Arts, Vienna, Austria. Film historian and author of many animated and experimental films.

RASTKO ĆIRIĆ
Profesor ilustracije i animacije na Fakultetu primenjenih umetnosti u Beogradu i Univerzitetu umetnosti u Beogradu. Autor animiranih filmova

Professor of Illustration and Animation at the Faculty of Applied Arts in Belgrade and University of Arts in Belgrade. Author of animated films.

Katalog / Catalogue

Kategorije / Categories

A do 5 minuta / Up to 5 minutes

B 5 do 30 minuta / 5 to 30 minutes

C Eksperimentalni animirani film / Experimental animated film

D Reklamni film ili muzički spot / Advertising film or Musical clip

E Film za decu / Film for children

1 Život i smrt slavnog G. E. Raspućina / **Life and death of illustrious G. E. Raspoutine**

Céline Devaux

ENSAD, Paris

France, 2012, 10:25, cat. B

Scenario, režija, animacija, scenografija, montaža | Script ,Direction, Animation, Background, Editing: Céline Devaux // *Tehnika | Technique:* crteži na papiru / Drawings on paper

Život i smrt ruskog mistika Grigorija Efimoviča Raspućina (1969–1916), savetnika carske porodice Romanov.

Life and death of the Russian mystic Grigori Yefimovich Rasputin (1969–1916), advisor to the Russian imperial family Romanov.

Posle studija iz literature i istorije, diplomirala 2012. animaciju na ENSAD – Nacionalnoj visokoj školi dekorativnih umetnosti u Parizu, Francuska. Ovo je njen diplomski film.

After a bachelor in Literature and History, graduated animation in 2012 from the École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs – ENSAD, Paris, France. This is her diploma film.

Dugokosa dama 2
Long Hair Lady

Barbara Bakos
MOME, Budapest

Hungary, 2012, 10:00, cat. B

Režija, animacija, scenografija, montaža | Direction, Animation, Background, Editing: Barbara Bakos // *Scenario | Script: Barbara Bakos, Arpad Herman* // *Tehnika | Technique:* crteži na papiru / Drawings on paper

Koliko daleko je Raj?

How far is the Heaven?

Diplomirala 2012. animaciju na Moholi-Nađ univerzitetu za umetnost i dizajn, Budimpešta, Mađarska.

Graduated from Moholy-Nagy University of Art and Design, Budapest, Hungary, in 2012.

3 Snežni kralj
The Snow King

Attila Bardos
MOME, Budapest

Hungary, 2012, 7:00, cat. E

Scenario, režija, animacija, crtež, scenografija, kamera, montaža | Script, Direction, Animation, Design, Background, Editing: Attila Bardos // *Tehnika* 2D kompjuter | *Technique:* 2D computer

Sneško Belić postaje kralj šume i životinje ga ustoličavaju. Ali, koliko dugo će njegova vladavina potrajati?

Snowman becomes a king of the forest and ali the animals admit him. But, how long his reign will last?

Diplomirao 2012. animaciju na Moholi-Nađ univerzitetu za umetnost i dizajn, Budimpešta, Mađarska.

Graduated from Moholy-Nagy University of Art and Design, Budapest, Hungary, in 2012.

Digitalna demencija 4
Digital Dementia

Oli Christiansen, Verena Pfister
Hochschule Luzern
Switzerland, 2012, 3:08, cat. A

Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija, montaža / Script, Direction, Design, Animation, Background, Editing: Oli Christiansen, Verena Pfister // *Tehnika / Technique:* 3D kompjuter / 3D computer

U ovom živopisnom gradu kao da ništa nije normalno. Čiode padaju sa neba, zemlja se trese, pas stalno cvili, čovek ostari za par sekundi a drugi ljudi se povređuju. Zajednička im je jedna stvar: svi koriste smartfon i njegove programe.

In this colourfull city nothing seems to be normal. Pins are falling from heaven, the earth quakes, a dog is always whining, a man gets older and older within seconds and other people are being hurt. They all have one thing in common: they use a smartphone and its apps.

VERENA PFISTER: 2004–2006 eidg. Informatikerin Swisscom Zürich; 2007–2008 Studium Informatik HSR; 2008–2009 Vorkurs ZHDK; 2009 HSLU Animation 3D; 2012 Stage at SF TV; 2013 Online Manager Riccardolino.

OLIVER CHRISTIANSEN: until 2008 worked in a bank…; 2008–2009 GMB School in Zurich Altstetten; 2009–2012 HSLU Visual Communication in Animation 3D; 2012 Stage at Elefant Studios Zurich; 2013 Motion Designer John Lay Solutions.

5 Ptičica i list
Little Bird and the Leaf

Lena von Döhren
Hochschule Luzern
Switzerland, 2012, 4:00, cat. E

Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija / Script, Direction, Design, Animation, Background: Lena von Döhren // *Zvuk / Sound:* Christof Steinmann // *Tehnika / Technique:* 2D kompjuter / 2D computer

Zima je. Na kraju grane visi usamljeni list. Crna ptičica mu prilazi da ga zalije, ali on otpadne. Vetar ga nosi i pleše s njim kroz snežnu šumu. Ptičica im se, zadivljena, pridružuje. Ali zla crvena lisica iza drveta već se oblizuje.

It is winter. At the end of a branch hangs a single leaf. A little black bird comes along to water the leaf, but it falls off. The wind lifts the leaf and dances with it through the snowy wood. The little bird joins in, delighted. But the fiery red fox behind the tree is already licking his lips.

Rođena 1981. u Berlinu. Diplomirala BA iz audio-vizuelnih komunikacija na Gerit Ritveld akademiji u Amsterdamu. 2011 dala master iz animacije u Lucernu.

Born in 1981 in Berlin. 2007 – Bachelor Audio-Visuel Communication, Gerrit Rietveld Akademie, Amsterdam, NL. In 2011 – Master Of Design, Major Animage, HSLU, Luzern, CH

Sizif nosi Sizifa 6
Sisyphus Carries Sisyphus

Mihajlo Dragaš
Faculty of Applied Arts, Belgrade
Serbia, 2013, 8:03, cat. B

Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija, montaža, muzika | Script, Direction, Design, Animation, Background, Editing, Music: Mihajlo Dragaš // *Tehnika | Technique:* 2D kompjuter / 2D computer

O problemima istrajnosti i uzaludnosti. U opustošenim predelima, Sizif koji nosi drugog predstavlja čoveka koji nosi samoga sebe i sopstvene misli. U toj borbi, Sizif će nastojati da istraje sve dok ne dosegne do krajnje tačke svog putovanja – sopstvenog kraha.

About problems of persistance and uselessness. In deserted areas, Sizyphus carries the another one, representing a man who carries himself and his own thoughts. In that battle, Sisyphus will try to persist until he reaches the final point of his travel – his own destruction.

Rođen 1991. godine u Čapljini, BiH. Od 1992. godine živi u Boru, Srbija. Student četvrte godine Fakulteta primenjenih umetnosti u Beogradu, smer Animacija. Bavi se i grafikom i muzikom.

Born in 1991 in Čapljina, Bosnia. Since 1992 lives in Bor, Serbia. Student of the 4th year of the Faculty of Applied Arts, dept. of Animation. Interested in art graphics and music.

7 Mee
Mee

Letty Feigendreher
Filmakademie Baden-Württenberg
Germany, 2012, 4:40, cat. A

Scenario, režija, animacija, zvučni efekti | Script, Direction, Animation, Sound effects: Letty Feigendreher // *Muzika | Music:* Jasmin Reuter // *Dizajn zvuka | Sound Design:* Bertram Bär

Neko nije želeo Mee, tako da ju je kao bebu stavio u kutiju. Srećom, bila je usvojena. To je pokrenulo mnogo pitanja, ali sve što je ona želela bila je hrana.

Someone didn't want Mee, so when she was still a baby she ended up being put into a box. Fortunately, she was adopted. That raised a lot of questions, but all she wanted to do is eat.

Rođena 1985. u Seulu, Koreja. Posle umetničke škole u Hamburgu upisuje Filmsku akademiju Baden-Virtenberg. Ovo je njen diplomski film. Radi kao slobodni umetnik na animaciji, ilustraciji i dizajnu.

Born in 1985 in Seoul, Korea. After art school in Hamburg, Germany, enters the Film Academy Baden–Wurttenberg. This is her diploma film.Works as a free lance artist in the fields of animation, illustration and design.

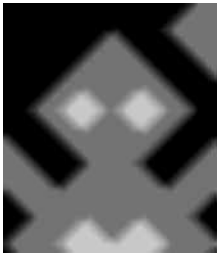
Lud od ljubavi 8
Moonstruck

Christoph Gabathuler
Hochschule Luzern
Switzerland, 2012, 2:14, cat. A

Scenario, režija, crtež, kamera / Script, Direction, Design, Camera: Christoph Gabathuler // *Tehnika / Technique:* 3D kompjuter / 3D computer

Mladi princ koveći u šumi vevericu nailazi na lepu princezu. U nastojanju da je impresionira, on gađa lukom i strelom sve što ona zaželi. Veverica, međutim, ima druge planove za princev »srećan kraj«.

A young prince hunting in the forest chases a squirrel and encounters a beautiful princess. In an effort to impress her, he shoots with his bow and arrow at everything she desires. The squirrel, however, has other plans fot the prince's "happily ever after".



Diplomirao master studije na Akademiji za umetnost i dizajn u Luzernu, Švajcarska. Ovaj film je njegov diplomski rad.

Graduated Master studies from the Hochschule Luzern Art and Design. This film is his master diploma work.

9 Ognjište
Hearth

Balint Gelley
MOME, Budapest
Hungary, 2012, 5:40, cat. B

Scenario, animacija, scenografija, montaža / Script, Animation, Background, Editing: Balint Gelley // *Tehnika / Technique:* 2D kompjuter / 2D computer

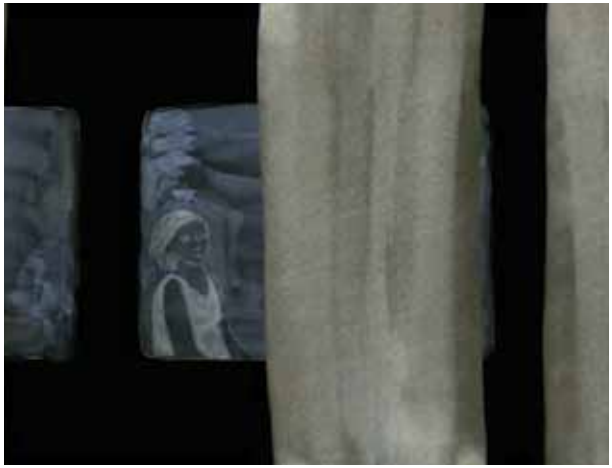
Zasnovano na romanu Adama Bodora.

Based on Adam Bodor's novel "Tanyai lany".

Diplomirao 2012. animaciju na Moholi-Nađ univerzitetu za umetnost i dizajn, Budimpešta, Mađarska.

Graduated from Moholy-Nagy University of Art and Design, Budapest, Hungary, in 2012.

Jutarnji voz 10
Morning Train



Delia Hess
Hochschule Luzern
Switzerland, 2012, 5:16, cat. B

Scenario, crtež, animacija, dizajn zvuka, montaža | Script, Design, Animation, Sound Design, Editing: Delia Hess // *Tehnika | Technique:* crtano rukom / hand drawn

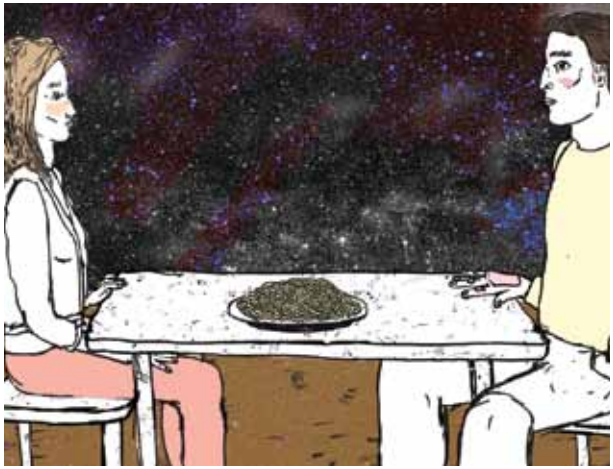
Pošto su proveli noć zajedno, par se razdvaja. Vođena aktivnostima muškarčevog jutarnjeg rituala, ona otputuje u san praćena ritmom jutarnjeg voza da bi se ponovo probudila sama.

After spending the night together, a couple parts ways. Guided by the activities of the man's morning rituals, she travels into a dream accompanied by the rhythm of the morning train and finally finds herself alone once again.

Rođena 1982. u Lucernu. Diplomirala 2012. animaciju na Univerzitetu primenjene nauke i umetnosti u Lucernu. Trenutno radi na nekoliko projekata kao animator, ilustrator i režiser.

Born in 1982 in Lucerne. Graduated animation at the Lucerne University of Applied Sciences and Arts in 2012. Currently working as an animator, illustrator and filmmaker on several projects.

11 Moment
Moment



Sofija Stanković
Faculty of Applied Arts, Belgrade
Serbia, 2013, 3:10, cat. A

Scenario, animacija, kamera, montaža | Script, Animation, Camera, Editing: Sofija Stanković // *Tehnika | Technique:* 2D kompjuter / 2D computer

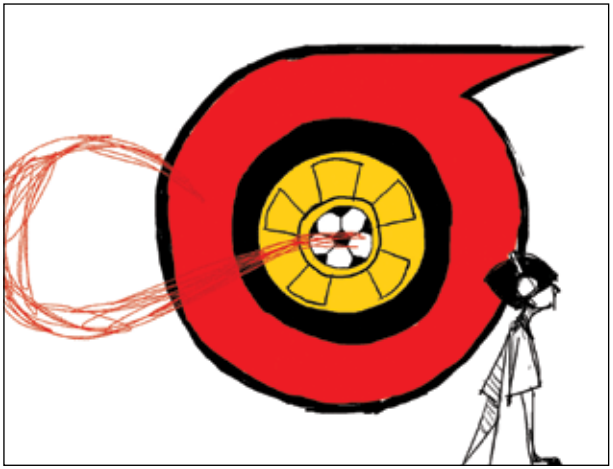
Sedeći za stolom, mladić nema hrabrosti da devojci ponudi brak. Dok on okleva, vreme prolazi i oni postaju stari ljudi.

Sitting by the table, a young man has no courage to propose the girl. While he is hesitating, time passes by and they become old people.

Rođena 1990. u Nišu. Diplomirala je 2013. Animaciju na Fakultetu primenjenih umetnosti u Beogradu. Master studije planira da nastavi na Gerrit Rietveld akademiji u Amsterdamu.

Born in 1990 in Niš, Serbia. Graduated from the Faculty of Applied Arts in Belgrade. She plans to continue her Master studies at the Gerrit Rietveld akademy in Amsterdam.

Veza 12
Connection



Stefan Katanić
Faculty of Applied Arts, Belgrade
Serbia, 2013, 1:21, cat. D

Scenario, režija, crtež, animacija, muzika, scenografija, montaža / Script, Direction, Design, Animation, Music, Background, Editing: Stefan Katanić // *Tehnika / Technique:* 2D kompjuter / 2D computer

Film rađen za konkurs Young Creative Chevrolet 2013 na temu Fudbal, a pokrovitelj konkursa bio je engleski tim Mančester. Film je osvojio prvu nagradu na nacionalnom i drugu na evropskom takmičenju.

Film made fot the Young Creative Chevrolet 2013 competition on the subject of the Soccer play, and the sponsor of the competition was the Manchester United soccer team. The film won the first place on the national, and the second on the European competition.

Rođen 1990. u Brčkom. Diplomirao 2012. na Fakultetu primenjenih umetnosti u Beogradu. "Vizija" je osvojila prvu nagradu na nacionalnom konkursu "Mladi kreativni Ševrolet 2012".

Born 1990 in Brčko. Graduated in 2012 from the Faculty of Applied Arts in Belgrade. Vision won the first national award on the Young Creative Chevrolet 2012 Competition.

13 Zavisnost
Dependence

Panna Horvat Molnar
MOME, Budapest
Hungary, 2012, 12:50, cat. B

Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija, montaža / Script, Direction, Design, Animation, Background, Editing: Panna Horvat Molnar // *Tehnika / Technique:* 2D kompjuter / 2D computer

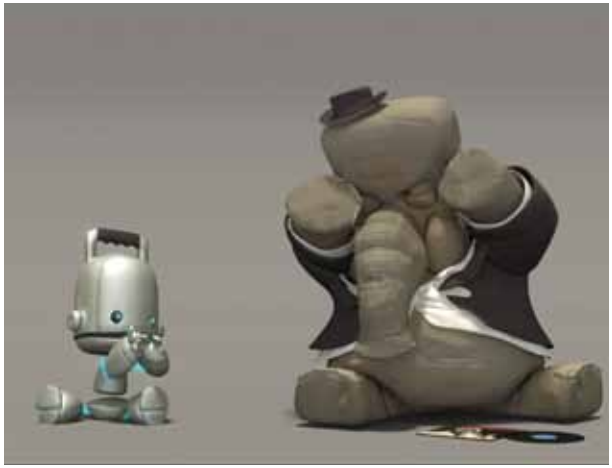
Nadrealistička ljubavna priča – balada o nežnoj ženi i velikom momku. Smrt i ljubav lebde u vazduhu u ribljoj fabrici.

A surrealistic love story – a ballad about a delicate woman and a big guy. Death and love is in the air at the fish factory.

Diplomirala 2012. na MOME u Budimpešti. Osim animacije zanima se za rok muziku, čitanje mangi i gledanje dok neko drugi kuva.

Graduated from Moholy-Nagy University of Art and Design (Budapest, Hungary) in 2012. Besides animation also interested in rock music, reading manga, and watching cooking.

Robot Sima 14
Sima the Robot



Igor Kekeljević
University of Arts, Belgrade
Serbia, 2012, 1:16, cat. A

Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija, montaža | Script, Direction, Design, Animation, Background, Editing: Igor Kekeljević // *Tehnika | Technique:* 3D kompjuter / 3D computer

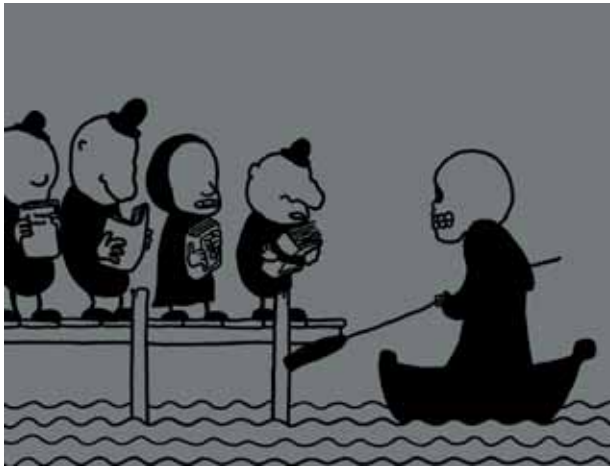
Sima je robot koji traži prijatelja s kim će da zapeva, ali njegova pesma nije dobro prihvaćena. Film prikazuje transformaciju reakcije na isti znak u različitim diskursima.

Sima is a robot who is looking for a friend to sing with, but his song is not well accepted. The film shows a transformation of reaction on the same sign in different discourses.

Rođen 1979. u Novom Sadu. Diplomirao i magistrirao na Akademiji umetnosti u Novom Sadu. Sada je na doktorskim studijama Univerziteta umetnosti u Beogradu. Asistent na FTN u Novom Sadu.

Born in 1979 in Novi Sad. Graduated and finished III Degree from the Academy of Arts in Novi Sad. Now he is giving his PhD in Arts on the University of Arts, Belgrade. Assistant at the FTN, Novi Sad.

15 Reka
River

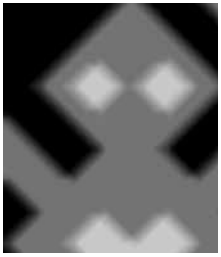


David Kellner
Academy of Fine Arts, Vienna
Austria, 2013, 15:44, cat. B

Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija, zvuk, montaža | Script, Direction, Design, Animation, Background, Sound, Editing: David Kellner // *Tehnika | Technique:* 2D kompjuter / 2D computer

Mildly based on the myth of the Ancient Greek river Styx. The concept of the Styx itself is also traditionally crazy as it is an attempt to comprehend naked life and death by overlaying it with a concept based on known conventions of money transfer made up by the living fools. There is no sound and smell accompanying The River besides the sound and smell of your own and your environment.

Blago bazirano na mitu o antičko-grčkoj reci Stiks. Koncept Stiksa po sebi isto je tako šašav kao što je i pokušaj razumevanja života i smrti tako što se uporedi sa konceptom baziranom na znanim konvencijama transfera novca koji izvode živi glupaci. Nema zvuka i mirisa u filmu Reka, osim vašeg sopstvenog zvuka i mirisa i vaše okoline.



Born 1983. Lives and works in Vienna. 2002–2013 Studied at the Academy of Fine Arts, Vienna, under prof. Marina Grzinic and Harun Farocki.

Rođen 1983. Živi i radi u Beču. Od 2002. do 2013. studira na Akademiji likovnih umetnosti u Beču, kod profesora Marine Gržinić i Haruna Farockija.

Telegrafista 16
The Telegraphist

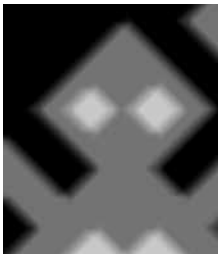
Florian Kläger, Lisa Sperling
Filmakademie Baden-Württemberg

Germany, 2012, 3:08, cat. D

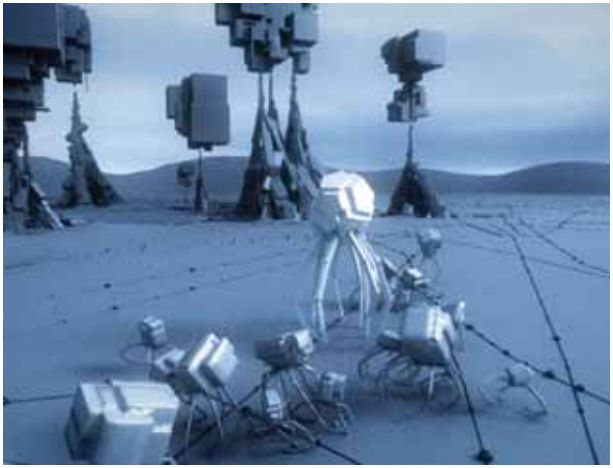
Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija | Script, Direction, Design, Animation, Background, Editing: Florian Kläger, Lisa Sperling // *Muzika | Music:* Max and Laura Brown // *Dizajn zvuka | Sound Design:* Tobias Adam // *Tehnika | Technique:* Puppet and collage / lutka i kolaž

Eksperimentalni muzički spot rađen po muzici Maksa i Laure Braun, sa albuma »Telltale« (2012).

Experimental music spot made after music by Max and Laura Brown, from the album "Telltale" (2012).



17 Droidi
Droids



Siniša Milosavljević
University of Arts, Belgrade

Serbia, 2011, 5:11, cat. C

Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija, montaža | Script, Direction, Design, Animation, Background, Editing: Siniša Milosavljević // *Tehnika | Technique:* 3D kompjuter / 3D computer

Negde u dubokom svemiru, autonomne jedinice grade svoj svet…

Somewhere in the deep space, autonomic units built their world…

Rođen 1973. u Beogradu. Diplomirao na Fakultetu lepih umetnosti u Beogradu, odsek slikarstvo. Profesionalno se bavi različitim tehnikama animacije 12 godina. Pohađa doktorske studije na Univerzitetu umetnosti u Beogradu.

Born in 1973 in Belgrade. Graduated from the Fine Arts Faculty in Belgrade, department of painting. He deals professionaly with different animation techniques for 12 years. He is giving his PhD at the University of Arts, Belgrade.

Čovek-sat 18
Clockman

Igor Kekeljević
University of Arts, Belgrade
Serbia, 2012, 5:11, cat. B

Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija, montaža / Script, Direction, Design, Animation, Background, Editing: Igor Kekeljević // *Tehnika / Technique:* 3D kompjuter / 3D computer

Žena koja uživa u životu, opuštanju i slikanju, upoznaje novog komšiju koji se uselio u susedni stan. Izgleda kao pristojan čovek, ali se čudno ponaša… Mnogo je ljudi danas zarobljeno u svakodnevne rutine, pa zaboravljaju da uživaju u životu.

A woman, who enjoys life, relaxing and painting, meets a new neighbour, who just moved in the next door. He is looking like a nice and decent man, but he's acting strange… Many people today are just stucked into everyday routine and forgot to enjoy the life.

Rođen 1979. u Novom Sadu. Diplomirao i magistrirao na Akademiji umetnosti u Novom Sadu. Sada je na doktorskim studijama Univerziteta umetnosti u Beogradu. Asistent na FTN u Novom Sadu.

Born in 1979 in Novi Sad. Graduated and finished III Degree from the Academy of Arts in Novi Sad. Now he is giving his PhD in Arts on the University of Arts, Belgrade. Assistant at the FTN, Novi Sad.

19 Čovek bez senke
The Shadowless Man

Jelena Milunović
Faculty of Applied Arts, Belgrade
Serbia, 2013, 3:00, cat. A

Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija, montaža / Script, Direction, Design, Animation, Background, Editing: Jelena Milunović // *Tehnika / Technique:* crtež na papiru, 2D kompjuter / Drawings on paper, 2D computer

Film inspirisan romanom »Čovek bez senke« Adelberta fon Šamisoa. Skromni mladić menja senku za bogatstvo. U susretu sa ljudima shvata svoju kobnu grešku i bežeći od sramote i osude i sam postaje senka.

Film inspired by the novel "The Shadowless Man" by Adelbert von Shamisso. A modest young man trades his shadow for a fortune. Meeting people he realizes his mistake and running away from shame and judgement, becomes a shadow himself.

Rođena 1990. u Beogradu. Diplomirala animaciju na Fakultetu primenjenih umetnosti u Beogradu. Film Čovek bez senke je njen diplomski film.

Born in 1990 in Belgrade. Graduated animation from the Faculty of Applied Arts in Belgrade. This film is her diploma work.

Prozor 20
The Window

Camille Müller
Hochschule Luzern
Switzerland, 2012, 4:45, cat. E

Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija | Script, Direction, Design, Animation, Background: Camille Müller // *Tehnika | Technique:* crtež rukom, 2D kompjuter / hand drawn, 2D computer

Dečak ne voli da izlazi na ulicu, već više voli da čita priče kod kuće, što ga tera da sanjari. Ali jednog dana sreće devojčicu njegovih godina i shvata da uopšte ne liči na heroja iz njegove knjige.

A young boy doesn't like to stay in the streets and prefers to read stories at home, which made him dream. But one day he meets a girl of his age and realizes that he is not at all like the hero of his book.

Rođena 1988. Pohađala pripremni kurs u ateljeu Pjer Mur (2007–2009) u Iverdon-le-Banu (Švajcarska). Studirala na Akademiji u Lucernu, dizajn i slikarstvo, odsek za 2D animaciju (2009–2012).

Born in 1988. Attended preparatory course at Atelier d'Arts Visuels Pierre Moor (2007–2009), Yverdon-les-Bains (Switzerland). Studied at the HSLU (Hochschule Luzern), Design & Kunst, Animation 2D department (2009–2012).

21 Starboard
Starboard

Bogdan Novaković
Faculty of Applied Arts, Belgrade
Serbia, 2013, 3:20, cat. A

Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija | Script, Direction, Design, Animation, Background: Bogdan Novaković // *Tehnika | Technique:* crtež rukom, 2D kompjuter / hand drawn, 2D computer

Skejter nailazi na snežnu dolinu idealnu za svoje vratolomije. Tokom vožnje nailazi na mala neobična bića kojima se ne dopada da ih neko uznemirava na spavanju.

A skater founds a snow valley, ideal for his daredevil rides. During the slide he meets small strange creatures which doesn't like to be disturbed in their sleep.

Diplomirao animaciju na Fakultetu primenjenih umetnosti u Beogradu. Film Starboard je njegov diplomski film na petoj godini studija.

Graduated animation from the Faculty of Applied Arts in Belgrade. This film is his diploma work on the 5th year of studies.

Tranzit 22
The Transit

Beata Pantya
MOME, Budapest

Hungary, 2012, 2:45, cat. A

Scenario, režija, animacija, scenografija / Script, Direction, Animation, Background: Beata Pantya // *Tehnika / Technique:* animacija objekata / object animation

Eksperimentalna animacija objekata o mikro-svetovima i prostorima koje stvara dinamika raspadanja i novim oblicima koji se stvaraju u tom procesu.

Experimental object animation about micro-worlds and spaces formed by the dynamics of decay, and the new forms of life born in the process.

Diplomirala 2012. animaciju na Moholi-Nađ univerzitetu za umetnost i dizajn, Budimpešta, Mađarska.

Graduated from Moholy-Nagy University of Art and Design, Budapest, Hungary, in 2012.

23 Dvanaesti čovek
12th Man

Thomas Pons
ENSAD, Paris

France, 2012, 8:57, cat. B

Scenario, režija, animacija, scenografija / Script, Direction, Animation, Background: Thomas Pons // *Tehnika / Technique:* 2D animacija / 2D animation

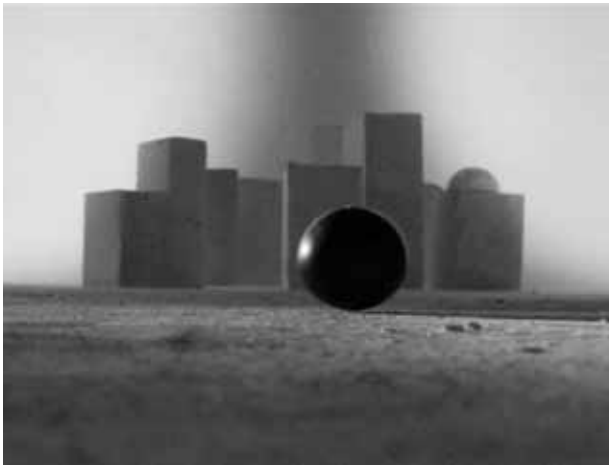
Atmosfera na stadionu za vreme fudbalske utakmice.

Athmosphere on a stadium during a soccer game.

Diplomirao 2012. animaciju na ENSAD – Nacionalnoj visokoj školi dekorativnih umetnosti u Parizu, Francuska. Ovo je njegov diplomski film.

Graduated animation in 2012 from the École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs – ENSAD, Paris, France. This is his diploma film.

Perpetuum 24
Perpetuum



Caroline Reucker, Dennis Lutz
Filmakademie Baden-Württemberg
Germany, 2011, 6:21, cat. B

Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija, montaža / Script, Direction, Design, Animation, Background, Editing: Caroline Reucker, Dennis Lutz // *Tehnika / Technique:* animacija objekata / object animation

Lopta ide svojim putem. Priča o životu.

A ball goes its way. A story about life.

CAROLINE REUCKER, born in 1985 in Marl, Germany. After getting her high-school diploma in 2006, she made a training as a media designer for audio and video. Since 2010 she studies directing of documentary films at the Filmakademie Baden-Württemberg.

DENNIS LUTZ, born 1984 near Wiesbaden, Germany. After he had completed a training as a film- and video-editor, he worked as a freelancer for three years. In October 2010 he began the study at the Filmakademie Baden-Württemberg – in the department of editing.

25 Slobodan pad
Freefall

Petar Stamenković
University of Arts, Belgrade
Serbia, 2013, 1:00, cat. A

Scenario, režija, animacija, kamera, montaža / Script, Direction, Animation, Camera, Editing: Petar Stamenković // *Tehnika / Technique:* 3D kompjuter / 3D computer

Robot u naizgled običnoj sobi nađe se u veoma neobičnoj situaciji. Ceo okolni svet počinje da pada i okreće se…

A robot in an apparently ordinary room finds itself in a very unusual situation. The world around it started to fall and rotate…

Rođen 1982. Završio master iz animacije i vizuelnih efekata na Akademiji u Novom Sadu i BA iz grafičkog dizajna. Završio prvu godinu doktorskih studija digitalnih umetnosti na Univerzitetu umetnosti u Beogradu. Predavač vizuelnih efekata i 3D modelovanja na Metropolitan univerzitetu u Beogradu

Born in 1982. Finished Masters of animation and visual effects from Academy of Arts in Novi Sad, and Bachelor of graphic design. Completed the first year of PhD studies of digital arts at University of Arts, Belgrade. Lecturer in visual effects and 3d modeling at the Metropolitan University, Belgrade.

Bez signala 26
No Signal

Bojan Stevanić
University of Arts, Belgrade
Serbia, 2013, 5:51, cat. B

Scenario, režija, animacija | Script, Direction, Animation: Bojan Stevanić // *Tehnika | Technique:* 2D kompjuter, snimljene sekvence / 2D computer, Stop-motion sequences

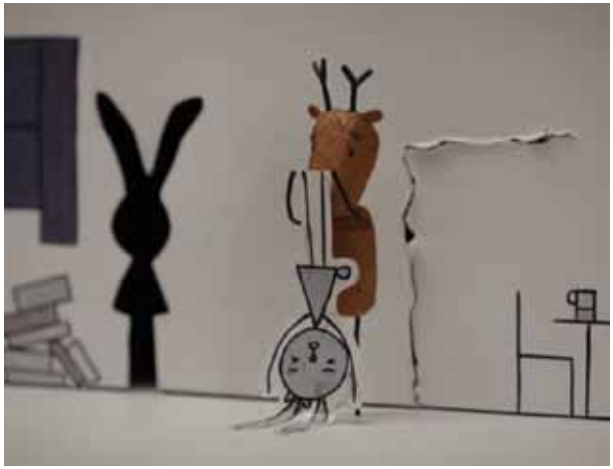
Priča o životu dečaka koji odrasta u svetu burnih događaja i ratnog nasilja. On se distancira od neposredne realnosti skokom u svet imaginacije u kojem objektima daje potpuno drugo značenje. Da li se radi o nekoj vrsti tragičnog sna ili o stvarnom svetu u kojem će da promeni svoju egzistenciju, tj. da uhvati neki bolji signal?

Story about life of a boy who grows up in the world of stormy events and war agression. He distances himself from the immediate reality by jumping into the world of imagination in which he gives completely different meaning to the objects. Is it some kind of a tragical dream or a real world in which he would be able to change his existance, i.e. to catch a better signal?

Rođen 1980. u Mrkonjić-Gradu. Završio slikarstvo na Akademiji likovnih umjetnosti u Banjaluci. Ovaj film je njegov doktorski rad na Univerzitetu umetnosti u Beogradu. Predaje na FIT-u u Beogradu.

Born in 1980 in Mrkonjić-Grad, Bosnia. Graduated from the Fine Arts Academy in Banjaluka. This film is his PhD work at the University of Arts in Belgrade. Professor at the FIT faculty in Belgrade.

27 Zečica i jelen
Rabbit and Deer



Peiter Vacz
MOME, Budapest
Hungary, 2012, 17:00, cat. B

Scenario, animacija, scenografija, montaža | Script, Animation, Background, Editing: Peiter Vacz // *Tehnika | Technique:* animacija crteža i objekata / drawing and object animation

Prijateljstvo Jelena i Zečice je na probi zbog Jelenove nove opsesije da pronađe formulu za treću dimenziju… Film kombinuje ručno crtanu i lutka animaciju.

The friendship of the Deer and the Rabbit is put to the test by the Deer's new obsession to find the formula for the 3rd dimension… The film mixes hand drawn and puppet animation.

Diplomirao 2012. animaciju na Moholi-Nađ univerzitetu za umetnost i dizajn, Budimpešta, Mađarska. Svira čelo, crta ilustracije, pravi animirane filmove, radi web dizajn i nastupa na sceni.

Graduated animation from MOME in 2012. Playing cello, drawing illustrations, making animated films, doing webdesign, and performing on the stage.

Energetski trougao 28
Energy Triangle

Jelena Dejanovska
University of Arts, Belgrade
Serbia, 2013, 9:00, cat. C

Scenario, režija, crtež, animacija, montaža / Script, Direction, Design, Animation, Editing: Jelena Dejanovska // *Muzika i dizajn zvuka / Music and sound Design*: Nino Rajačić i Jelena Dejanovska // *Tehnika / Technique:* 3D kompjuter / 3D computer

Ovaj doktorski umetnički rad je digitalna animirana prostorna instalacija, nastao kroz analizu staroindijskog koncepta Kundalini tantre. Film omogućava optimizovanje sedam čakri.

Doctoral artwork is a digital animated spatial installation, created through the analysis of the ancient Indian concept of Kundalini Tantra. The film enables the optimization of the seven chakras.

Rođena 1972. u Solingenu, Nemačka. Diplomirala na na Tehničkom fakultetu »Mihajlo Pupin« u Zrenjaninu. Magistrirala digitalnu umetnost na Univerzitetu umetnosti u Beogradu, gde sada doktorira. Ovaj film je deo njenog doktorskog rada.

Born in 1972. in Solingen, Germany. Graduated from the Technical Faculty "Mihajlo Pupin" in Zrenjanin. Finished MFA studies at the University of Arts in Belgrade, where now is giving her PhD. This film is a part of her PhD work.

PROGRAM 1

1. ŽIVOT I SMRT SLAVNOG G. E. RASPUĆINA / LIFE AND DEATH OF ILLUSTRIOUS G. E. RASPOUTINE, Céline Devaux, France, ENSAD, 2012, 10:25, Kat. B
2. DUGOKOSA DAMA / LONG HAIR LADY, Barbara Bakos, Hungary, MOME, 2012, 10:00, Kat. B
3. SNEŽNI KRALJ / THE SNOW KING, Attila Bardos, Hungary, MOME, 2012, 7:00, Kat. E
4. DIGITALNA DEMENCIJA / DIGITAL DEMENTIA, Oli Christiansen, Verena Pfister, Switzerland, HS Luzern, 2012, 3:08, Kat. A
5. PTIČICA I LIST/LITTLE BIRD AND THE LEAF, Lena von Döhren, Switzerland, Hochschule Luzern, 2012, 4:00, Kat. E
6. SIZIF NOSI SIZIFA / SISYPHUS CARRIES SISYPHUS, Mihajlo Dragaš, Serbia, Faculty of Applied Arts, 2013, 8:03, Kat. B
7. MEE, Letty Feigendreher, Germany, Filmakademie Baden-Württenberg, 2012, 4:40, Kat. A
8. LUD OD LJUBAVI / MOONSTRUCK, Christoph Gabathuler, Switzerland, Hochschule Luzern, 2012, 2:14, Kat. A
9. OGNJIŠTE / HEARTH, Balint Gelley, Hungary, MOME, 2012, 5:40, Kat. B
10. JUTARNJI VOZ / MORNING TRAIN, Delia Hess, Switzerland, Hochschule Luzern, 2012, 5:16, Kat. B
11. MOMENT, Sofija Stanković, Serbia, Faculty of Applied Arts, 2013, 3:10, Kat. A
12. VEZA / CONNECTION, Stefan Katanić, Serbia, Faculty of Applied Arts, 2013, 1:21, Kat. D
13. ZAVISNOST / DEPENDENCE, Panna Horvat Molnar, Hungary, MOME, 2012, 12:50, Kat. B
14. ROBOT SIMA / SIMA THE ROBOT, Igor Kekeljević, Serbia, University of Arts, 2012, 1:16, Kat. A

Total 79 min.

PROGRAM 2

15. REKA / THE RIVER, David Kellner, Academy of Fine Arts Vienna, 2013, 15:44, Kat. B
16. TELEGRAFISTA / THE TELEGRAPHIST, Florian Klager, Lisa Sperling, Germany, Filmakademie Baden-Württenberg, 2012, 3:08, Kat. D
17. DROIDI / DROIDS, Siniša Milosavljević, Serbia, 2011, University of Arts, 1:25, Kat. C
18. ČOVEK–SAT / CLOCKMAN, Igor Kekeljević, Serbia, 2013, University of Arts, 5:11, Kat. B
19. ČOVEK BEZ SENKE / THE SHADOWLESS MAN, Jelena Milunović, Serbia, Faculty of Applied Arts, 2013, 3:00, Kat. A
20. PROZOR / THE WINDOW, Camille Müller, Switzerland, Hochschule Luzern, 2012, 4:45, Kat. E
21. STARBOARD, Bogdan Novaković, Serbia, Faculty of Applied Arts, 2013, 3:20, Kat. A
22. TRANZIT / THE TRANSIT, Beata Pantya, Hungary, MOME, 2012, 2:45, Kat. A
23. DVANAESTI ČOVEK / 12th MAN, Thomas Pons, France, ENSAD, 2012, 8:57, Kat. B
24. PERPETUUM, Caroline Reucker & Dennis Lutz, Germany, Filmakademie Baden-Württenberg, 2011, 6:21, Kat. B
25. SLOBODAN PAD / FREEFALL, Petar Stamenković, 2013, Serbia, University of Arts, 1:00, Kat. A
26. BEZ SIGNALA / NO SIGNAL, Bojan Stevanić, Serbia, University of Arts, 2013, 5:51, Kat. B
27. ZEČICA I JELEN / RABBIT AND DEER, Peiter Vacz, Hungary, MOME, 2012, 17:00, Kat. B

Total 78 min.

U HOLU / IN THE HALL

28. ENERGETSKI TROUGAO / ENERGY TRIANGLE, Jelena Dejanovska, Serbia, University of Arts, 2013, 9:00, Kat. C

PROGRAM
Akademija likovnih umetnosti u Beču
Prof. Tomas Renoldner

Studio za animaciju na Akademiji likovnih umetnosti u Beču osnovao je i vodi Tomas Renoldner. Sve je počelo pre desetak godina sa dvodnevnom radionicom u okviru masterklasa za grafiku i štampu (prof. Ginter Damiš). Posle druge radionice pod istim uslovima, akademija je odlučila da ustanovi stalna predavanja iz animacije, 2 sata nedeljno, usmerena na teoriju i praktične vežbe. Zahvaljujući jakom i stalnom interesovanju studenata umetnosti, akademija je proširila seminare o animaciji na 8 sati nedeljno i podelila ih na tri različita kursa. Počevši od oktobra 2013, Tomas Renoldner će voditi Studio animacije u okviru redovnog ugovora.

Da bi stvorila profesionalne radne uslove, Akademija je finansirala osnivanje studija za animaciju. Tokom dve godine, u odvojenom malom »paviljonu«, instalirane su dve Wacom Cintiq table i dva trik-stola (jedan sa multiplanskom staklenom površinom), svi opremljeni digitalnim fotoaparatom. Odvojena mračna soba sa profesionalnim trik-stolom bila je posvećena radu na dugoročnim animacijskim projektima.

Na osnovu postojećih resursa, kursevi iz animacije usmerili su se ka »analognim« tehnikama animacije, kao što je crtanje, slikanje, animiranje isečaka, fotografije, objekata i lutka animacije, piksilacije i svih mogućih kombinacija tehnika. Naravno, za montiranje materijala korišćeni su uobičajeni video i audio kompjuterski programi, a table za crtanje bile su podržane programom TVPaint.

Svi studenti zainteresovani za animaciju dolazili su iz raznih umetničkih oblasti, tako da su realizovali vrlo različite projekte, uključujući animaciju i kao deo svojih instalacija i performansa.

Na festivalu FESA biće prikazan izbor izuzetnih radova iz proteklih godina.

PROGRAM
Academy of Fine Arts in Vienna
Prof. Thomas Renoldner

The Studio for Animation at the Academy of Fine Arts in Vienna was built up and is leaded by Thomas Renoldner. All started around ten years ago with a two-days-workshop in the masterclass for graphic and printmaking (Prof. Gunter Damisch). After a second workshop under same conditions the academy decided to install a regular 2-hours-per-week lecture for animation, focusing on theory & practical exercises. Due to the strong and continuous interest of art students the academy expanded the animation seminars to an amount of 8-hours-per-week, structured in three different courses. Starting in october 2013, Thomas Renoldner will lead the Animation Studio based on a regular contract.

In order to allow professional working conditions the academy financed the establishment of an animation studio. In a separated little “pavillon”, two Wacom Cintiq drawing tablets and two animation stands (one of them a multi-layer glass table), all equipped with digital photography, were installed. A separated dark room with a professional animation stand was dedicated to the realisation of long-time animation projects.

Based on the existing resources, animation courses concentrate on “analog” techniques, like drawing, painting, cut-out, photography, object-, and puppet animation, pixilation and all imaginable combinatory techniques. Of course, for the editing a common video- and audiosoftware is used, and the drawing tablets are equipped with TVPaint software.

Art students interested in animation come from all different disciplines, and so they realise very different projects, including animation as (part of) installations and performances.

At FESA a selection of outstanding works from the past years will be presented.

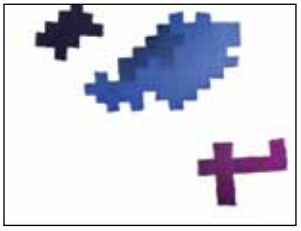
Član žirija se predstavlja: / Member of the jury presents himself: SUNČANO POPODNE / SUNNY AFTERNOON, Prof. Thomas Renoldner, 2012, 6:49

Animirani filmovi studenata Likovne akademije u Beču

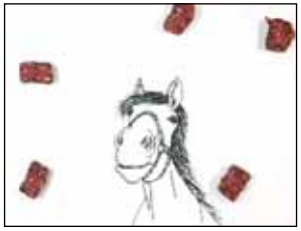
Animated films by students from Academy of Fine Arts in Vienna

1. TINAMV1, Adnan Popović, 2011, 4:15 (nagrada/award FESA 2012)
2. CONTROL FLIGHT, Bartosz Sikorski, 2012, 5:00
3. GUITAR STRING MARKED FINGERPRINTS (music: Dust Covered Carpet), Volker Buchgraber, Dominik Hartl, Andrea Jebelean, Katharina Pfiel, Marlene Rudy, Barbara Wilding, 2010, 3:19
4. LANDJÄGER I, Luka Jana Berchtold, 2010, 1:36
5. LANDJÄGER II, Luka Jana Berchtold, 2011, 1:15
6. I LOVE YOU BEARLY, Peter Mekutatatokushi, 2011, 2:11
7. NOVA MODERNA VREMENA / NEW MODERN TIME, Taha Ghanimi Fard, 2012, 3:00
8. YOU CAN'T HAVE A HOT LOVER, A HOT JOB AND A HOT APARTMENT ALL IN THE SAME CITY, Toni Schmale, 2011, 2:47
9. PUT ZA M / THE WAY TO M, Zsuzsanna Werner, 2011, 7:20
10. GROTESKES GEZWITSCHER / GROTESQUE TWITTER, Mariela Schöffmann, 2013, 3:31
11. NOĆNA SMENA / NIGHT SHIFT, Kathrin Pordzik, 2013, 3:00
12. DERIŠTA / BRATS, Alexander Hengl, 2013, 2:24

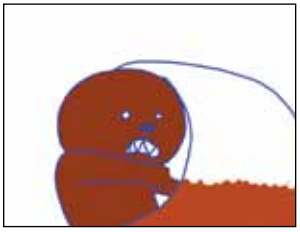
1


2

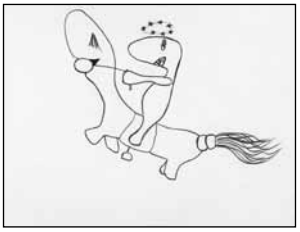
3


4

5


6

7


8

9

10

11

12

PROGRAM ENSAD ANIMACIJA
Prof. Žorž Sifianos

ENSAD – Nacionalna visoka škola dekorativnih umetnosti, Pariz, Francuska

Istorija ENSAD-a datira u daleku 1766. kada je osnovana Kraljevska škola za slobodno crtanje, da bi promovisala veštine vezane za umetnost i unapredila kvalitet industrijskih proizvoda.
Danas, ova škola nudi petogodišnje programe za deset specijalizovanih oblasti i poslediplomski istraživački program.
Učenje animacije – jednog od deset studijskih oblasti – započelo je 1966, u početku kao uvod u predmet. Odsek animacije dobio je svoj sadašnji oblik 1995, kada sam bio zamoljen da predložim plan predmeta koji bi vodio do diplomiranja. Par godina kasnije sledila je peticija određenog broja studenata koji su tražili da se oformi odsek posvećen animaciji. Od tada, tim predavača bio je sve veći, a program studija se razvijao.
Naš edukativni cilj je da podstičemo kreativnost. Služeći se pristupima animiranom filmu koji gledaju u istoriju i u budućnost, studenti su ohrabreni da pronalaze nove forme. Oni su ohrabreni da svoje lične projekte stave u kontekst tekuće stvarnosti i međunarodne kreacije.
Prenos prenošenja znanja postepeno omogućava procedure koje omogućavaju studentima da preuzmu inicijativu.
Nastavni kadar ohrabruje postavljanje pitanja, a u isto vreme ostavljajući studentima slobodu u vođenju projekata, koji se kreiraju i oblikuju kroz diskusiju. Individualni prilaz svakom projektu odražava se – nadamo se – kroz različitost izraza u našim školskim filmovima.
Program koji prezentujemo na festivalu FESA predstavlja izbor filmova koji su nastalai poslednjih nekoliko godina na odseku animacije ENSAD-a.

Žorž Sifianos

ENSAD ANIMATION PROGRAM
Prof. Georges Sifianos

École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs – ENSAD, Paris, France

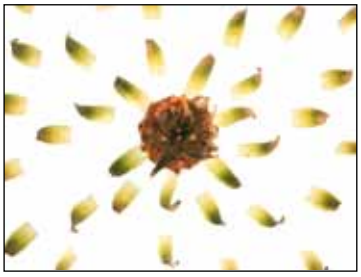
ENSAD dates back to 1766, when the Royal Free Drawing School was founded to promote skills related to the arts and enhance the quality of the products of industry. Today, the school offers a five-year curriculum of ten specializations and a post-graduate research programme.
The teaching of animation – one of the ten areas of study – started in 1966, initially as an introduction to the subject. The animation department took its present form in 1995 when I was asked to propose a plan of study leading to a degree. Few time later this was seconded by a petition from a number of students requesting the establishment of a department dedicated to animation. Since then, the teaching team has been enriched and a full programme of study has been developed.
Our educational objective is to stimulate creativity. Through a historical and forward–looking approach to the animation cinema, students are encouraged to invent new forms. They are encouraged to put their personal project in the context of current reality and international creation. Transmission of knowledge gradually gives way to procedures which enable students to take the initiative.
The teaching staff encourages questioning, while leaving the initiative to the student. Each project is created and shaped through debate. The individual treatment of each project is reflected – we hope – in the diversity of expression of our school films.
The program that we present in FESA includes a selection of films from the animation department of ENSAD from the last few years.

Georges Sifianos

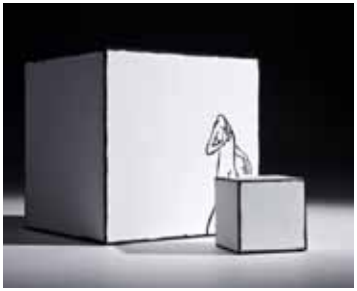
Član žirija se predstavlja: / Member of the jury presents himself:
TO SAM JA / EGO / CES'T MÔA,
Prof. Georges Sifianos, 2007, 12:00

ENSAD STUDENTSKI FILMOVI
ENSAD STUDENT FILMS

1. HRANITI ILI NE HRANITI / FOODING OR NOT FOODING, Joulia Rainous, 2008, 5:00
2. PARADA / PARADE, Pierre-Emmanuel Lyet, 2009, 8:06
3. PLATON / PLATO, Léonard Cohen, 2010, 7:50
4. MAGNETI / MAGNETS / LES AIMANTS, Cerise Lopez, 2011, 11:30
5. TRENJA / FRICTIONS, Steven Briand, 2011, 4:03
6. OTOP, Luca Fiore, France, 2012, 5:27
7. VREME DRVETA / THE TIME OF THE TREE / LE TEMPS DE L'ARBRE, Da Hee Jeong, 2012, 8:20
8. GLONG, Romain Blanc-Tailleur, Damien Pelletier, 2008, 7:11
9. JA SAM NIKO / JE NE SUIS PERSONNE, Jonas Schloesing, 2011, 5:55


1

2


3

4

5

6

7

8

9

65 GODINA FPU – Fakulteta primenjenih umetnosti u Beogradu

Prof. Rastko Ćirić

Akademija primenjenih umetnosti osnovana je 1948. godine promovisanjem Škole za primenjenu umetnost (osnovane 1938). Godine 1973. menja naziv u sadašnji: *Fakultet primenjenih umetnosti*.

Prve animacije u okviru nastave urađene su 1968. na smeru Grafički dizajn, u okviru predmeta Grafičke komunikacije, koji je predavao prof. Miloš Ćirić. Prvi diplomski animirani rad bio je minutni reklamni film »Aero« iz 1968, Aleksandra Pajvančića Aleksa (budućeg profesora na grafičkom dizajnu.)

Važna imena srpske animacije diplomirala su na FPU, da pomenemo samo neke: Veljko Bikić, Dušan Petričić, Rastko Ćirić, Biljana Labović, Dušica Žarković, Aleksa Gajić, Nikola Vitković, Iva Ćirić…

Dolaskom na fakultet, 1994, prof. Rastko Ćirić uveo je animaciju u nastavu nezvanično, u okviru svog predmeta Ilustracija. Tek desetak godina kasnije, 2006, uspelo mu je da osnuje predmet Animacija i *Studio za animaciju FPU*. Studio je, aprila 2006, svečano otvorio italijanski teoretičar i istoričar animacije Đanalberto Bendaci. Danas se predmet Animacija izučava na trećoj i četvrtoj godini, kao i na master studijama i promovisan je u status modula. Od oktobra 2013. Animacija će se predavati i na doktorskim studijama. Poslednje dve školske godine, kao doktorant-asistent, vežbe na predmetu Animacija drži Iva Ćirić, nagrađivani autor animiranih filmova i asistent art direktora festivala Balkanima.

Pre 2006, na FPU je bio izrađen izvestan broj animiranih filmova u okviru predmeta Ilustracija, »prošvercovanih« kao »animirana ilustracija«. Prve filmove te »nove faze« napravile su 1996. tri studentkinje sa Grafičkog dizajna kao diplomski rad; jedna od njih bila je Biljana Labović, koja će postati desna ruka poznatog njujorškog animatora Bila Plimptona. Tokom tih godina, brojni autori, uglavnom ilustratori, crtači stripova i grafički dizajneri, bili su uvedeni u oblast animacije. Nikola Vulović je, na bazi svog diplomskog rada, 2004. izradio polusatni film *Domar*, sa velikim uspehom. Ambiciozni diplomski strip *Technotize* Alekse Gajića rađen u okviru predmeta Ilustracija, pretvoren je u prvi srpski dugometražni animirani film EDIT I JA (2007). Do sada je animaciju završilo više od 50 studenata. Više od 100 filmova i minijatura izrađenih na FPU sabrano je na 5 DVD-ja "Animacija FPU 1–5", koji čekaju da budu objavljeni.

Rastko Ćirić

65 YEARS OF FAA – Faculty of Applied Arts in Belgrade

Prof. Rastko Ćirić

Academy of Applied Arts was founded in 1948, rising from the School of Applied Arts (founded in 1938). In 1973 it changes its title into the present one: *Faculty of Applied Arts*.

The first animations made as a school works were made in 1968 at the Graphic Design subdepartment, within the subject of Graphic Communications taught by Prof. Miloš Ćirić. The first animated diploma work was a minute long advertisement film "Aero", made in 1968 by Alexander Pajvančić Alex (future professor of the graphic design).

Some important names of Serbian animation have graduated from the FAA, let us mention: Veljko Bikić, Dušan Petričić, Rastko Ćirić, Biljana Labović, Dušica Žarković, Aleksa Gajić, Nikola Vitković, Iva Ćirić…

Arriving to the school in 1994, Prof. Rastko Ćirić entered the animation unofficially, within the subject of Illustration he taught. Only some 10 years later he managed ro found the subject of Animation and the FAA Animation Studio. In April 2006 the Studio was ceremoniously opened by Italian animation theorist and historian Gianalberto Bendazzi. Today, animation is lectured on the third and fourth year and on Master studies, and was promoted to the statuse of module. Since October 2013 Animation will be taught on PhD studies as well. The last two school years, as an PhD-assistant, the animation exercizes were held by Iva Ćirić, awarded animation author and assistant of the art director of the Balkanima festival.

Before 2006, a number of animated films were made at the FAA, within the subject of Illustration, "smuggled" under the name of "animated illustration". The first films of that "new phase" were made in 1996 by three students from Graphic Design as their diploma works; one of them was Biljana Labović, who would become the right hand of the famous animator Bill Plympton from New York. During these years, a numerous authors, namely illustrators, comic strip artists and graphic designers, were entered into the field of animation. Nikola Vulović made his 30-minute film *Janitor*, based on his diploma work in 2004. The ambitious diploma comic strip *Technotize* by Aleksa Gajić, made within the subject of Illustration, was transformed into the first Serbian feature animated film EDITH AND I (2007). Until today, the animation was attended by more than 50 students. More than 100 films and miniatures made on FAA was collected on 5 DVD-s which are waiting to be released.

Rastko Ćirić

1

2

3

4

5

6

7

1. AERO, Aleksandar Pajvančić Alex, diplomski rad na ateljeu Grafički dizajn kod prof. Miloša Ćirića / diploma work on the Graphic Design subdepartment under Prof. Miloš Ćirić, 1968, 0:53

2. NON-STOP , Biljana Labović, diplomski rad na ateljeu Grafički dizajn kod prof. Rastka Ćirića/ diploma work on the Graphic Design subdepartment under Prof. Rastko Ćirić, 1995, 1:09

3. NA MOSTU / ON THE BRIDGE, Nikola Vitković, diplomski rad na predmetu Ilustracija (»animirana ilustracija«) kod prof. Rastka Ćirića/ diploma work within the subject of Illustration ("animated illustration") under Prof. Rastko Ćirić, 2000, 2:06

4. LINIJE NA DLANU / PALM LINES, Predrag Paunović, magistarski rad na predmetu Ilustracija kod prof. Rastka Ćirića/ MFA work within the subject of Illustration under Prof. Rastko Ćirić), 2003, 2:30

5. KOMARAC / MOSQUITO, Rajko Radovanović, diplomski rad na predmetu Ilustracija kod prof. Rastka Ćirića/ diploma work within the subject of Illustration under Prof. Rastko Ćirić, 2004, 2:37

6. SENSATION, Nikola Vulović, muzički spot za polusatni film *Domar*, na originalnu muziku grupe Intruder; trejler za ovaj film bio je Vulovićev diplomski rad. / The original soundtrack (by the band Intruder) from the 30 minutes cartoon *The Janitor*; the trailer for the film was Vulović's diploma work, 2006, 4:00

7. CLOSING TIME, Marko Milanković & Uroš Obradović, diplomski rad na predmetu Animacija kod prof. Rastka Ćirića; zamišljeni trejler za duži film/ diploma work within the subject of Animation under Prof. Rastko Ćirić; trailer for a longer project, 2007, 1:34

8. MISTER SLOFF, Marijana Oršolić, diplomski rad na predmetu Animacija kod prof. Rastka Ćirića / diploma work within the subject of Animation under Prof. Rastko Ćirić, 2010, 1:42

9. ANIMORFOZA / ANIMORPHOSE, Jelena Milunović i Dušan Aleksić, rad na predmetu Projektovanje oblika kod prof. Ivane Marcikić / work on a subject Applied Geometry under Prof. Ivana Marcikić, 2010, 2:13

10. SPOMENICI / MONUMENTS, Iva Ćirić – animirane grafike prof. Miloša Ćirića (1931–1999)/ animated graphic prints by Prof. Miloš Ćirić (1931–1999), 2010, 3:00

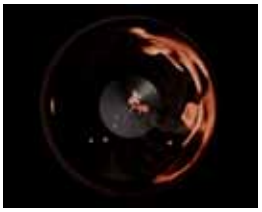
11. 20 FLIP BOOKS, 5:00, izbor animiranaih knjižica rađenih na predmetu Ilustracija kod prof. Rastka Ćirića/ a sellection of flip books made on the subject of Illustration under Prof. Rastko Ćirić.

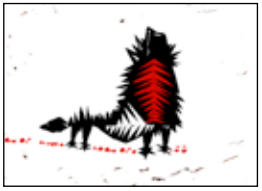
12. SVETLOSTI / LIGHTS, 2009, 2:40 Deset animiranih knjižica generacije 2009 / Ten flip-books made by the 2009 generation: Vuk Palibrk, Marica Kicušić, Milica Mrvić, Mina Šarenac, Vid Rajin, Tanja Lošić, Nemanja Stanković, Nenad Krstić, Manja Lekić, Marijana Oršolić i Vasilije Bošnjaković

13. ŽIVOT U RAMU / LIFE IN A FRAME Marica Kicušić, 3:52 diplomski rad, rađen tehnikom animacije peska / diploma work, made in sand animation technique. Nagrada Balkanima 2011 / Balkanima 2011 Award; Banjaluka 2011 competition

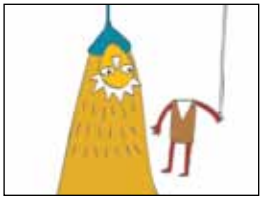
14. FIJESTA / FIESTA, radionica vizuelizacije muzike, januar 2011/ Music visualisation workshop, January 2011, Prof. Miloš Tomić, 2:30. Muzika/music: »Fiesta« by piano duo Sonja Lončar & Andrej Pavlović. Učesnici/participants: Tanja Stevanović, Krunoslav Jović, Darko Dacović; Jelena Masnikosić, Aleksandra Krstić, Jakov Muniža-ba, Dušan Stojanović.

8


9


10

11


12

13

14

HRIŠĆANSTVO / MUDROST

“Religija zasnovana na životu i učenju Isusa Hrista, na njegovoj veri i ispoljavanju vere – istraživači pronalaze nadopunjujući odnos između Islama i Hrišćanstva /kvalitet iskustva, znanja, dobrog prosuđivanja; kvalitet nekoga ko je mudar”

(Oksfordski rečnici)

CHRISTIANITY / WISDOM

“The religion based on the person and teachings of Jesus Christ, or its beliefs and practices–the writers seem to find a rapprochement between Islam and Christianity/the quality of having experience, knowledge, and good judgement; the quality of being wise”

(Oxford Dictionaries)

KONTAKTI – STUDENTI
CONTACTS – STUDENTS

Barbara Bakos – barbra.bakos@gmail.com
Attila Bardos – attila.bardos@gmail.com
Jelena Dejanovska – puella.dejanovska@gmail.com
Céline Devaux – celinedvx@gmail.com
Lena von Döhren – mail@lenalena.org
Mihajlo Dragaš – soperus@yahoo.com
Letty Feigendreher – meefilm@gmail.com
Balint Gelley – balint.gelley@gmail.com
Alexander Hengl – theklosing@gmail.com
Delia Hess – deliahess@gmx.ch
Panna Horvat Molnar – panna.horvath.molnar@gmail.com
Stefan Katanić – katanicstefan@yahoo.com
Igor Kekeljević – igor.kekeljevic@gmail.com
David Kellner – davidkellner@gmail.com
Florian Klager – florian.klaeger@filmakademie.de
Siniša Milosavljević – animafilm@gmail.com
Jelena Milunović – jela_bosancica@yahoo.com
Camille Müller – mueller.camille@gmail.com
Bogdan Novaković – bogdannovakovic@ovi.com
Beata Pantya – beapantya@gmail.com
Verena Pfister, Oli Christiansen – junimond@gmx.ch
Thomas Pons – thomas.snop@gmail.com
Kathrin Pordzik – novastrix@yahoo.de
Caroline Reucker – caroline.reucker@live.de
Mariela Schöffmann – marielam.schoeffmann@live.at
Petar Stamenković – eodeo3d@gmail.com
Sofija Stanković – teyosh@gmail.com
Bojan Stevanić – bstevanic@yahoo.com
Vacz Peter – vaczpeter@gmail.com

KONTAKTI – ŠKOLE
CONTACTS – SCHOOLS

ACADEMY OF FINE ARTS, VIENNA
Schilderplatz 3, 1010 Vienna, Austria
tel: +43 (1) 588 16-0
info@akbild.ac.at

ENSAD
École nationale supérieure des Arts Décoratifs
31 rue d'Ulm 75240 Paris cedex 05
Tél: +33 (0)1 42 34 97 00
Fax: +33 (0)1 42 34 97 85
www.ensad.fr

FAKULTET PRIMENJENIH UMETNOSTI, BEOGRAD
FACULTY OF APPLIED ARTS, BELGRADE
(Animation) Kosančićev venac 29, 11000 Beograd, Serbia
telephone: +381 11 2625399
e-mail: fpu@beotel.net
www.fpu.edu.rs

FILMAKADEMIE BADEN-WÜRTTEMBERG
Akademiehof 10, 71638, Ludwigsburg, Germany
tel: +49-7141-969800
e-mail: festivals@filmakademie.de
www.filmakademie.de

HOCHSCHULE LUZERN Design und Kunst
Baselstrasse 61, CH-6003 Luzern, Switzerland
animation@hslu.ch
www.hslu.ch
www.animation.hslu.ch
www.master-design-luzern.ch

MOME
Moholy-Nagy University of Art and Design Budapest
1121 Budapest, Zugligeti út 9-25.
06 (1) 392 11 80
www.mome.hu

UNIVERZITET UMETNOSTI U BEOGRADU
UNIVERSITY OF ARTS, BELGRADE
Kosančićev venac 29, 11000 Beograd, Serbia
telephone: +381 11 262 51 66
e-mail: rektorat@arts.bg.ac.rs
www.arts.bg.ac.rs

VISOKA ŠOLA ZA UMETNOST UNIVERZE V NOVI GORICI
Dunajska 56, 1000 Ljubljana, Slovenia
tel: 386 1 436 47 06
info.vsu@ung.si

БЕОГРАДСКА ТВРЂАВА
BELGRADE FORTRESS

INSTITUT FRANÇAIS

INSTITUTE BELGRADE

ПОЛИТИКА АД

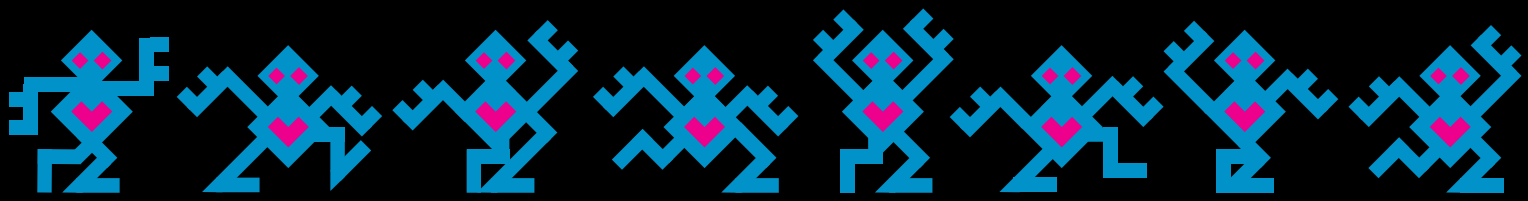
ПОЛИТИКИН ЗАБАВНИК

ФАКУЛТЕТ ПРИМЕЊЕНИХ УМЕТНОСТИ У БЕОГРАДУ

CIP - Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд

791.228.091.4(497.11)"2013"(083.97)
791.633:791.228](4)"19/20":929

ФЕСТИВАЛ европске студентске анимације (2 ; 2013 ; Београд)
Hrišćanstvo i mudrost / 2. Festival evropske studentske animacije, FESA ; [organizator Beogradska tvrđava] = Christianity and Wisdom / 2nd Festival of European Student Animation, FESA ; [organisation Belgrade fortress]. - Beograd : Beogradska tvrđava, 2013 (Beograd : Radunić). - 30 str. : ilustr. ; 21 x 21 cm

Uporedo srp. tekst i engl. prevod. - Tiraž 200. - Str. 3: Dve reči o festivalu Prva FESA / Rastko Ćirić.

ISBN 978-86-87535-17-6
1. Уп. ств. насл.
а) Фестивал европске студентске анимације (2 ; 2013 ; Београд) - Каталози
COBISS.SR-ID 200478988